

- τασμα εἶναι - - 53. Διαπερά-*cap. se* - - 53. Trajicientes -
 σαντες - - * προτωρμίθη- 6. appulerunt in portum. 55.
 σαν. 55. * Περιδραμόντες Circumcurrentes totam
 ὅλην τὴν περίχωρον ἐκεί- circumjacentem regionem
 νην - - 27 illam - -
 2. Ἰδόντες - - κοιναῖς χερ- 7. 2. *Videntes communi-*
 σὶ (τῆτ' ἔσιν ἀνίπτοις) ἐδί- bus *manibus* (*hoc est illo-*
 οντας, ἐμέμψαντο. 3 - - Ἐὰν tis) *edentes*, indignati
 μὴ * πυγμῇ νύψωνται τὰς sunt. 3 - - Si non pugno
 χεῖρας. 4 - - Παρέλαβον laverint *manus*. 4 - - Su-
 κρατεῖν βαπτισμῶς ποτηρίων sceperunt fervare lotiones
 καὶ * ξεσῶν καὶ * χαλκίων poculorum & sextariorum
 καὶ κλινῶν. 7. Μάτην σέ- & æramentorum & lecto-
 βοντάμε - - 13 - - Παρό- rum. 7. Frustra colunt
 μοια - ποιεῖτε. 19 - - Εἰς τὸν me - - 13 - Similia - *faci-*
 ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται - - tis, 19 - *In latrinam exit* - -
 22 Κλοπαί, πλεονεξία, πονη- 22. Furta, avaritiæ, nequi-
 ρία, δόλος, ἀσέλγεια, βλασ- titæ, dolus, lascivia, blas-
 Φημία, * ὑπερηφάνια, ἀφρο- phemia, superbia, amen-
 σύνη. 24 - - Τὰ * μεθόρια tia. 24 - - Confinia *Tyri* - -
 Τύρου - - ἔκ ἡδυνήθη λαθεῖν, non potuit latere. 32. *Ad-*
 32. Φέρουσι κωφὸν * μογί- ducunt furdum difficulter
 λαλον - - 37 * Ὑπερπερισσῶς loquentem - - 37. *Supra*
 ἐξεπλήσσοντο - - 32 modum percellebantur - -
 1 - - * Παμπόλλα ὄχλος 8. 1. - Omnino multa *tur-*
 ὄντος - - 3 Ἐὰν ἀπολύσω ba existente - - 3. *Si dimisero*
 αὐτὰς νήσεις - - 7. Εἶχον eos jejunos - - 7. *Habebant*
 ἰχθυῖδια - - καὶ εὐλογήσας pisciculos - - & benedi-
 εἶπε - - 12. * Ἀνασενάξας cens dixit - - 12. *Ingemi-*
 λέγει· τί ἡ γενεὰ αὕτη ση- fcens dicit: *quid genera-*
 μείον ἐπιζητεῖ; 23. Ἐπι- tio hæc signum quærit? - -
 λαβόμενος τῆς χειρὸς - ἐξή- 23. *Apprehensa manu* - -
 γαγεν αὐτὸν - καὶ πτύσας, eduxit eum - - & spuens,
 εἰς τὰ * ὄμματα - ἐπηρώ- in oculos - - interro-
 τα αὐτὸν - 25 - - Ἀποκα- gabat *eum* - 25 - - Re-
 τεσάθη,